

開南大學 96 年度第 1 學期應用英語學系 口譯 科目教學計劃表

科目代碼	科目名稱	授課教師	修別	開課年級	學分數	每週時數
3550 40181	中文：中英口譯 (上)	周茂林	<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修	應英系 4A	2	2
	英文：Oral Interpretation	先修課程				
教學目標與內容	1. 認清口譯角色定位 2. 厚植學生臨場經驗 3. 掌握口譯技巧 (聽力、速記、發音、措辭)					
實施方法	<input type="checkbox"/> 講解法。 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法。 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法。 <input checked="" type="checkbox"/> 演習法。 <input checked="" type="checkbox"/> 問答法。					
評量方式	期中考 20% 期末考 30% 平時成績 30%。出席率 20% (缺課乙次扣出席率總成績 10 分)。					
授課使用參考書籍	(請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。 張一慈編，口譯精華，文鶴，台北，2005 年 8 月出版。					

科目簡介(大綱及教學進度)：

Week 1 簡介 口譯概論

Week 2 基礎篇，主題 1~5 (p. 14—23; p. 48—57)

Week 3 基礎篇，主題 6~10 (p. 24—33; p. 58—67)

Week 4 基礎篇，主題 11~16 (p. 34—44, p. 68—79)

Week 5 進階篇 主題 1~5 (p. 83—93; p. 118—127)

Week 6 進階篇，主題 6~10 (p. 94—103; p. 128—137)

Week 7 進階篇，主題 11~16 (p. 104—115; p. 138—149)

Week 8 畢業篇，主題 1~5 (p. 155—165; p. 190—199)

Week 9 (96 年 11 月 8 日) 期中考

Week 10 畢業篇，主題 6~10 (p. 166—175; p. 200—209)

Week 11 畢業篇，主題 11~16 (p. 176—187; p. 210—221)

Week 12 工作篇，主題 1~6 (p. 226—240; p. 264—273)

Week 13 工作篇，主題 7~12 (p. 241—261; p. 274—288)

Week 14 Shadowing Practice (基礎篇)

Week 15 Shadowing Practice (進階篇)

Week 16 Shadowing Practice (畢業篇)

Week 17 Shadowing practice (工作篇)

Week 18 (97 年 1 月 10 日) 期末考

說明：

1. 授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。

2. 本表於 91.4.23 第四次校課程委員會討論通過。

課程委員會召集人：

應英系 車蓓群
主任

授課教師：周茂林

周茂林
96.5.10